



All Across Canada





Todo en todo Canadá!

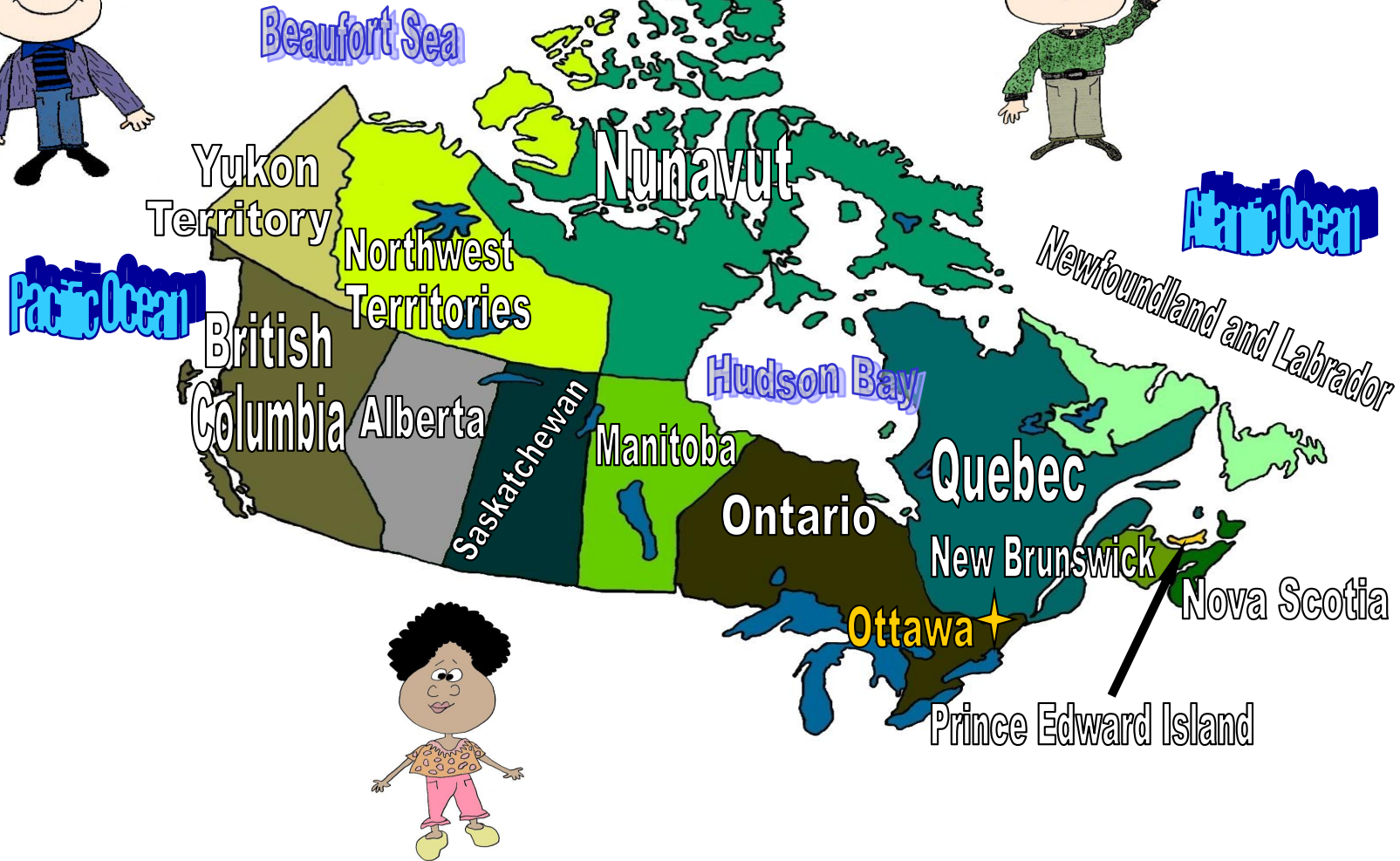




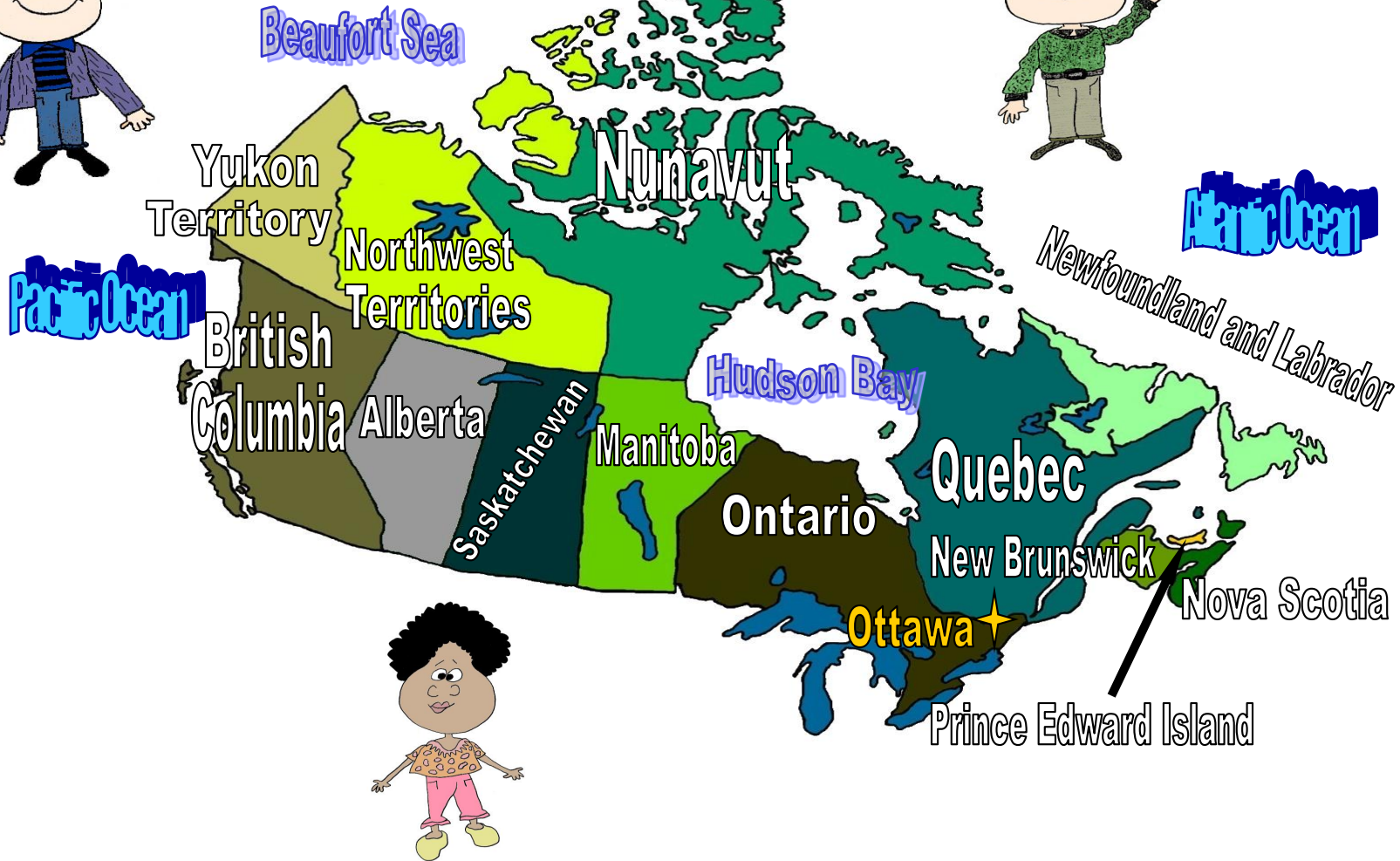
Welcome to Canada! Canada is the second largest country in the world, and one of the most beautiful. Located on the continent of North America, it is full of lakes and rivers, mountains and tundra, and many different animals. To its south is the United States of America, and to the north, east, and west are oceans. There are over 32 million people in Canada, from many different backgrounds and cultures.



¡Bienvenido a Canadá! Canadá es el segundo país más grande del mundo, y uno de los más bellos. Situado en el continente de América del Norte, está lleno de lagos y ríos, montañas y tundra, y muchos animales diferentes. Al sur están los Estados Unidos de América, y al norte, al este y al oeste hay océanos. Hay más de 32 millones de personas en Canadá, de muchos orígenes y culturas diferentes.



Three adventurous friends, Wandering Wally, Hiking Holly, and Ambling Andy, will now take you across each of Canada's thirteen provinces and territories. Along the way, you will meet other friends of theirs, each named after the capital city of their province or territory.



Tres amigos aventureros, Wandering Wally, Hiking Holly, y Ambling Andy ahora te llevarán a través de cada una de las trece provincias y territorios de Canadá. En el camino, se encontrará con otros amigos de ellos, cada uno con el nombre de la capital de su provincia o territorio.



Come on a journey with Wandering Wally and Ambling Andy and Hiking Holly. All across Canada, under skies blue or gray, they see many places and friends on the way. The capital cities of the places they go are also the names of the friends that they know.



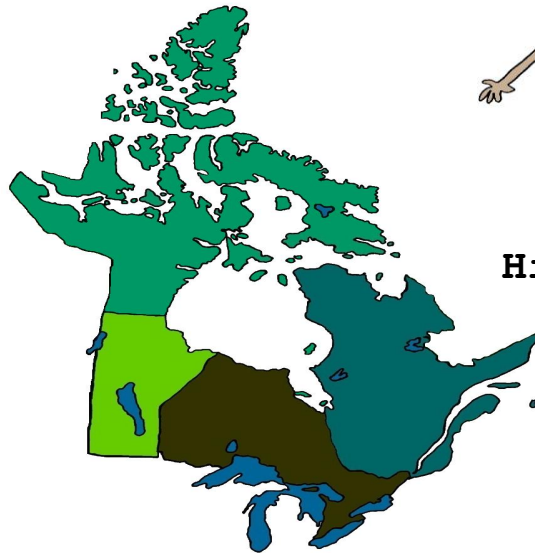
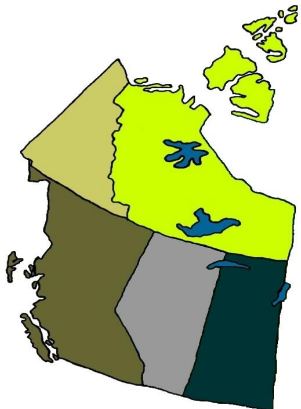
Wandering Wally



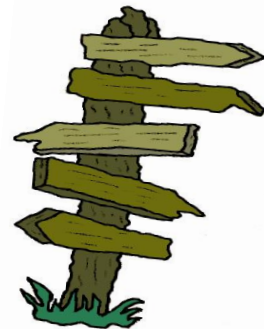
Hiking Holly



Ambling Andy



**Ven en un viaje con Wandering Wally ,
Ambling Andy y Hiking Holly. En todo
Canadá, bajo los cielos azules o grises, ven
muchos lugares y amigos en el camino. Las
capitales de los lugares a los que van son
también los nombres de los amigos que
conocen.**



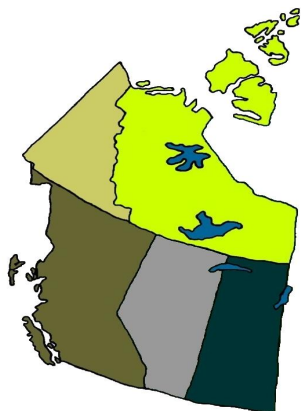
Wandering Wally



Hiking Holly



Ambling Andy



Wandering Through the West

with Wally



Wandering Wally has quite a journey ahead of him. After first visiting his grandmother in Saskatchewan, he'll cross the prairies westward through Alberta. Then he'll climb the Rocky Mountains and head into British Columbia, with pals to visit at every stop. Finally, he'll hike up the Pacific coast to go mining with his friends in the chilly mountains of the Yukon and Northwest Territories.

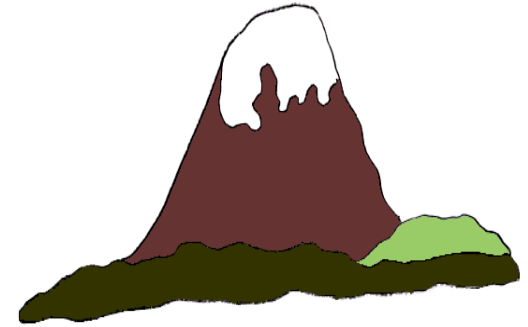
Wandering A través del oeste con Wally



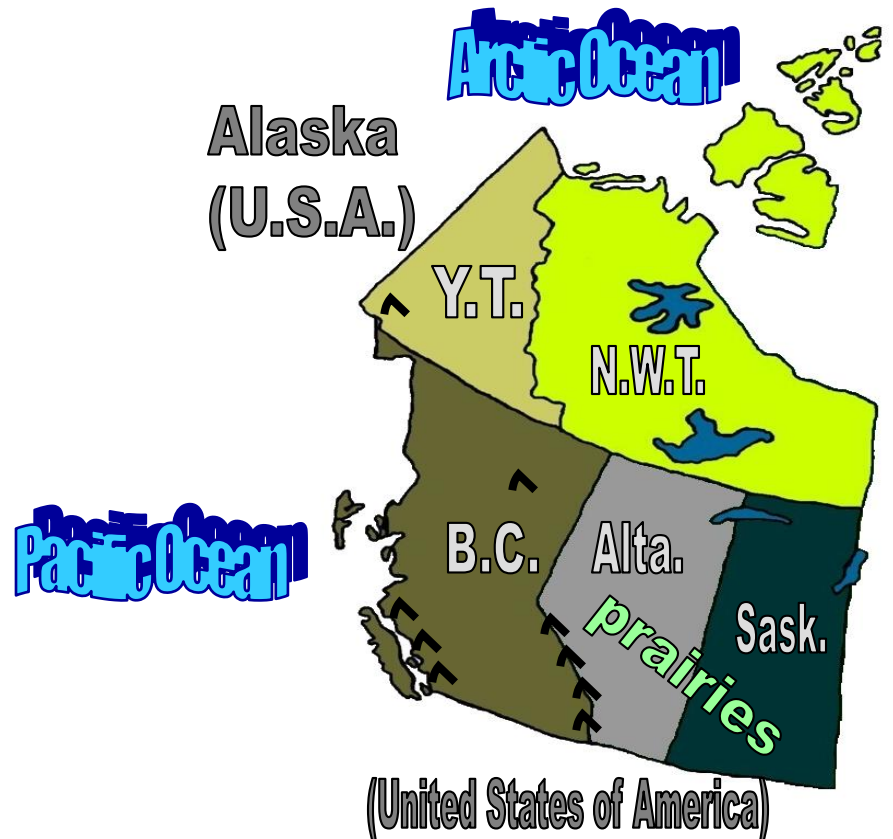
Wandering Wally tiene un gran viaje por delante de él. Después de visitar a su abuela por primera vez en Saskatchewan, cruzará las praderas hacia el oeste a través de Alberta. Luego subirá a las Montañas Rocosas y se dirigirá a Columbia Británica, con amigos para visitar en cada parada. Finalmente, caminará por la costa del Pacífico para ir a la minería con sus amigos en las frías montañas de los Territorios del Yukón y del Noroeste.



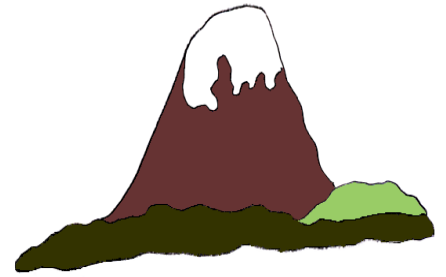
Wandering Wally forms a smile and then begins his quest. He starts off in the prairies, and heads off toward the west. The mountains and the coastline are places he'll pass through, with provinces and territories near the ocean blue.



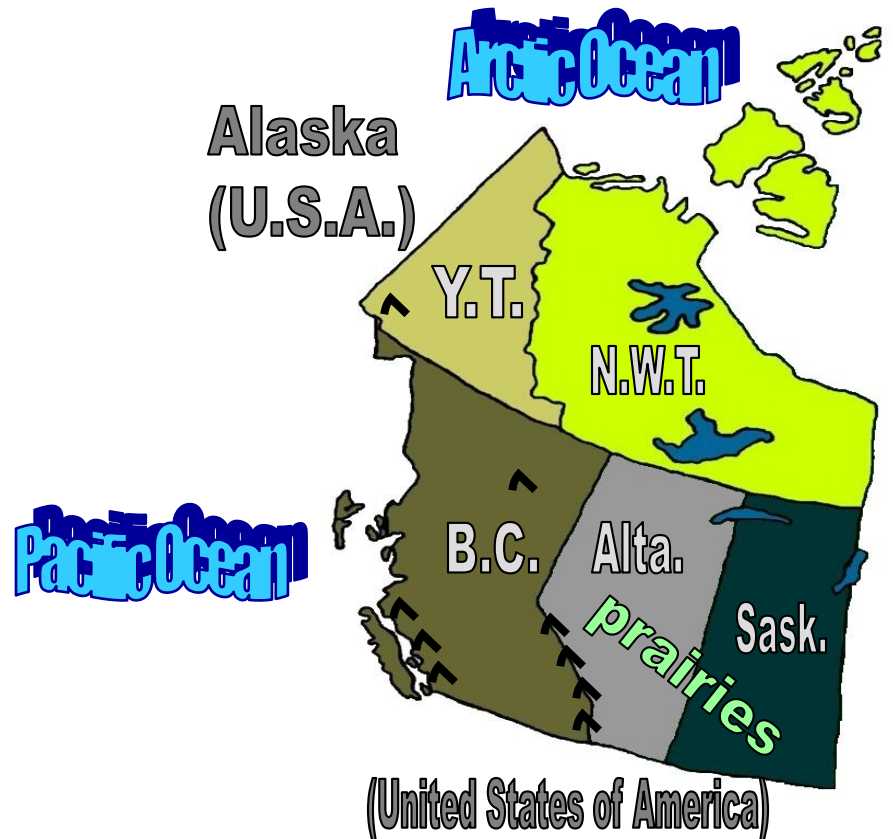
Wandering Wally



Wandering Wally forma una sonrisa y luego comienza su búsqueda. Comienza en las praderas, y se dirige hacia el oeste. Las montañas y la costa son lugares por los que pasará, con provincias y territorios cerca del océano azul.



Wandering Wally



Hiking Around Hudson Bay with Holly



Many different types of land surround Canada's enormous Hudson Bay. And Holly plans to explore them all! Far up north in Nunavut, it is extremely cold. Much of the land is frozen and divided into many islands. The famous Canadian Shield is land that is rich in forests, metals, and minerals. This special area is in Manitoba and other regions of Canada and is a great place for exploring. The lowland plains of Ontario and Quebec are where most of the people in Canada live.

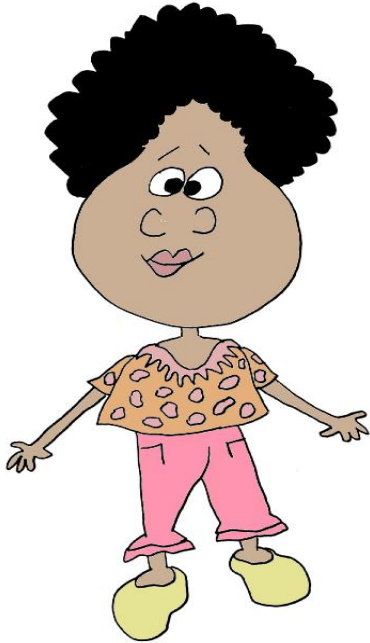
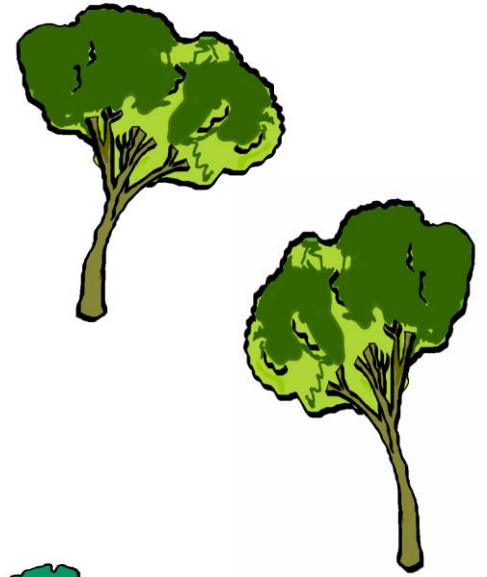
Hiking Alrededor de la bahía de Hudson con Holly



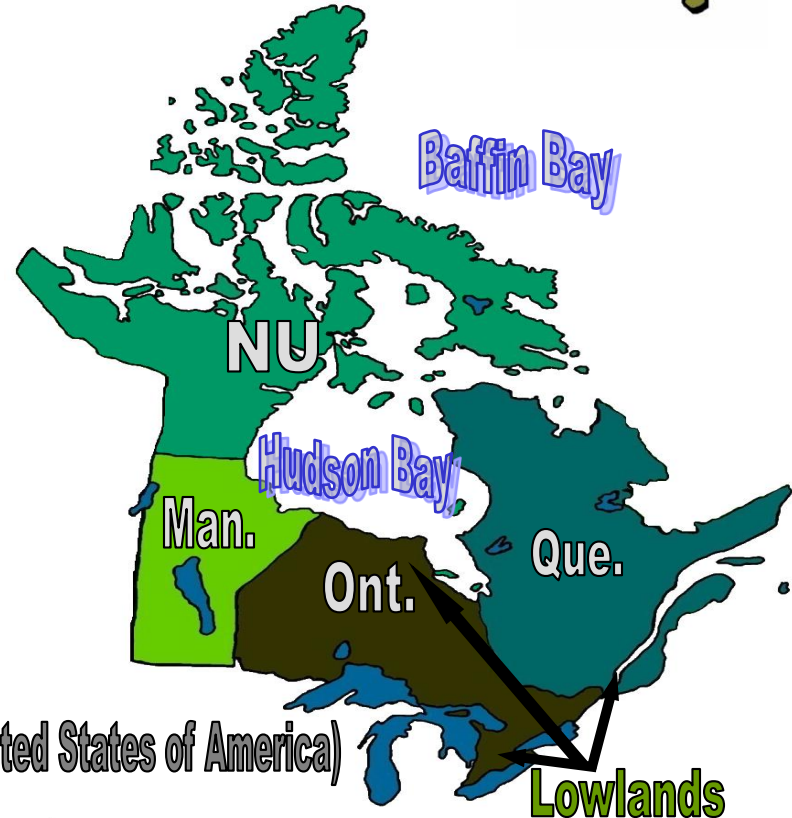
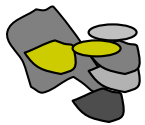
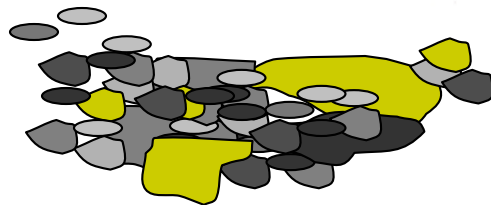
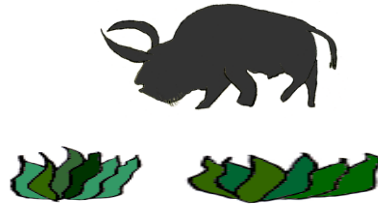
Muchos tipos diferentes de tierra rodean la enorme bahía de Hudson en Canadá. Y Holly planes para explorar todos ellos! Muy al norte en Nunavut, hace mucho frío. Gran parte de la tierra está congelada y dividida en muchas islas. El famoso Escudo Canadiense es una tierra rica en bosques, metales y minerales. Esta zona especial se encuentra en Manitoba y otras regiones de Canadá y es un gran lugar para explorar. Las llanuras bajas de Ontario y Quebec son donde vive la mayoría de la gente en Canadá.



Holly travels round and round
the lovely Hudson Bay.
The forests and the lowland plains
are where she hikes each day.
She sees big cities in the south
and bison in the fields.
She mines for gold and zinc
and other treasures in the Shield.



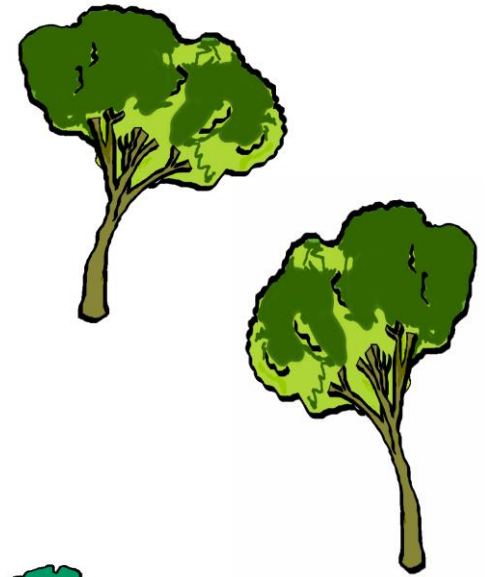
Hiking Holly



(United States of America)

Lowlands

Holly viaja alrededor y alrededor de la encantadora bahía de Hudson. Los bosques y las llanuras de las tierras bajas son donde camina cada día. Ella ve grandes ciudades en el sur y bisontes en los campos. Ella extrae oro y zinc y otros tesoros en el Escudo.



Ambling Through the Atlantic Provinces

with Andy



The Atlantic provinces are on the eastern coast of Canada. Andy is ready to travel through all of them and visit his friends along the way. He and many other tourists will be visiting beautiful places like Prince Edward Island and Nova Scotia, and watching whales dipping in and out of the ocean waters.

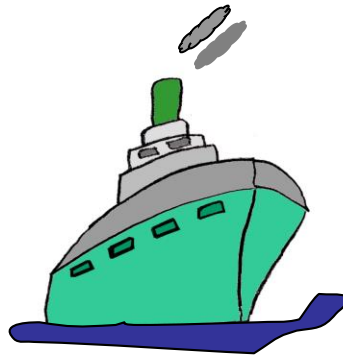
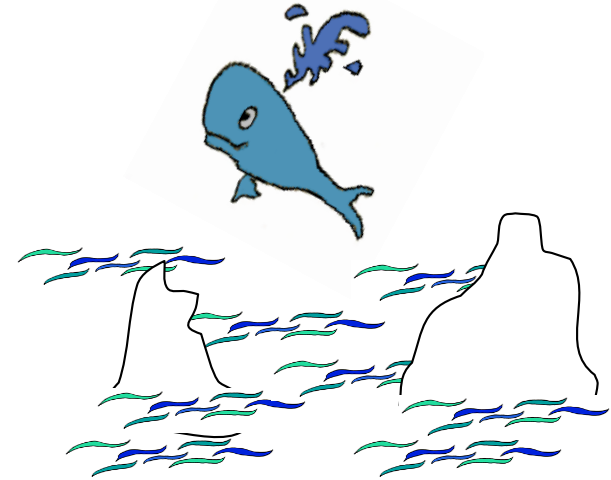
Ambling A través de las Provincias del Atlántico con Andy



Las provincias atlánticas se encuentran en la costa oriental de Canadá. Andy está listo para viajar a través de todos ellos y visitar a sus amigos en el camino. El y muchos otros turistas visitarán lugares hermosos como la Isla del Príncipe Eduardo y Nueva Escocia, y observando ballenas que se sumergen dentro y fuera de las aguas del océano.



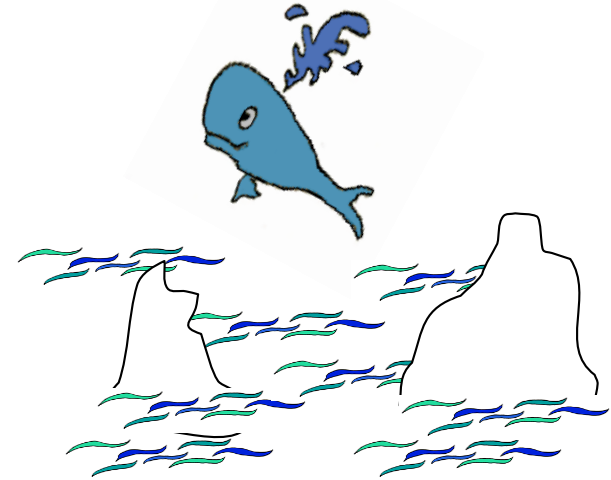
The Gulf of St. Lawrence
and Labrador Sea
have lots of great places
for Andy to be.
From Cape Breton Island
he sails on a ship,
passing icebergs and whales
on his seafaring trip.



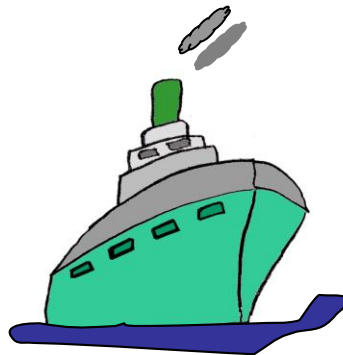
Ambling Andy

(United States of America)

El Golfo de San Lorenzo y el Mar de Labrador tienen un montón de grandes lugares para Andy ser. Desde la isla de Cabo Bretón navega en un barco, pasando icebergs y ballenas en su viaje de navegación marítima.



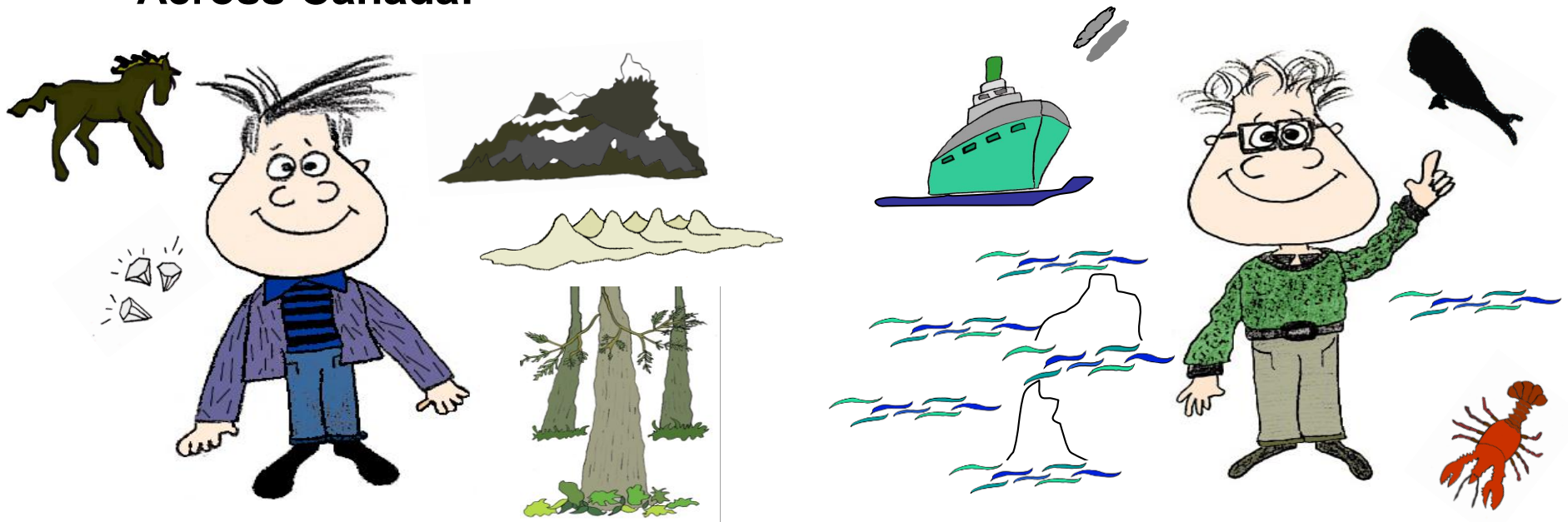
Ambling Andy

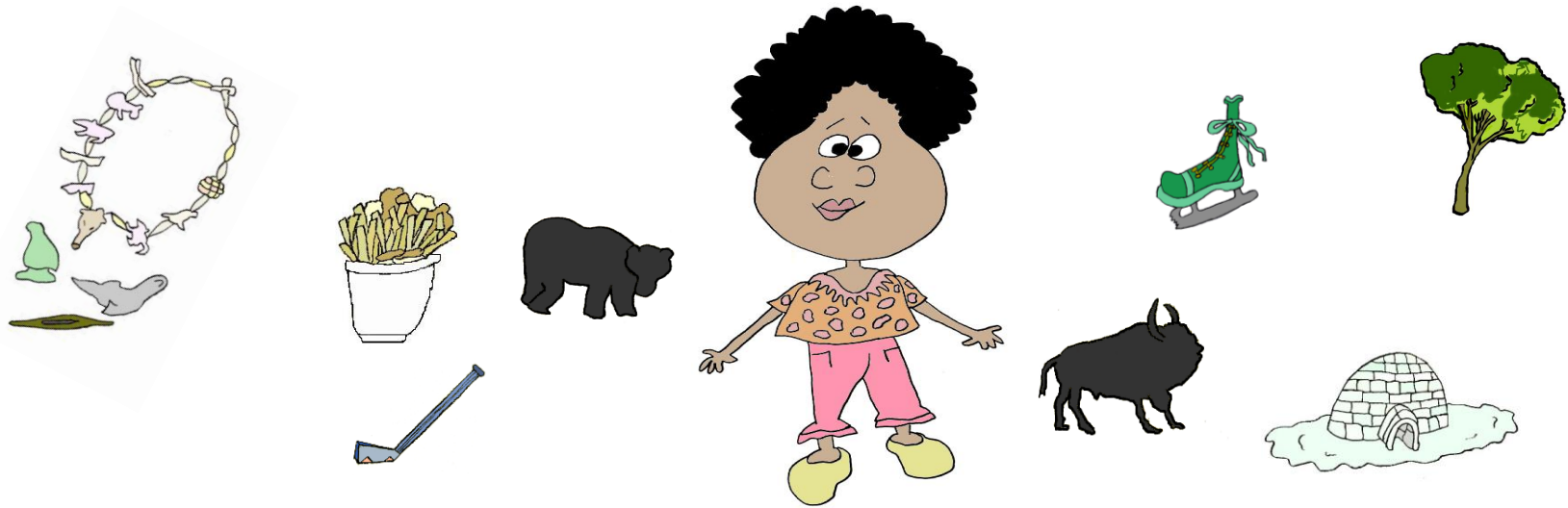


(United States of America)



This ends the journeys of Hiking Holly, Wandering Wally, and Ambling Andy. But feel free to take more trips with the three adventurous friends as they plot and plan to again travel All Across Canada!





**Esto termina los viajes de Hiking Holly, Wandering Wally y Ambling Andy ¡Pero
siéntase libre de hacer más viajes con los tres amigos aventureros mientras planean
viajar de nuevo por todo Canadá!**

